



**Beschlussniederschrift des
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Verbale di deliberazione della
GIUNTA COMUNALE**

Nr./n.

348

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

08.10.2025

UHR - ORE

08:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, vennero convocati per oggi i componenti di questa Giunta comunale, nella solita sala delle riunioni.

			Anwesend - presente	Abwesend - assente	Nimmt mittels Fernzugang teil - Prende parte in modalità remota
Verena Tröger	Bürgermeisterin	Sindaca	X		
Johann Franz Thurner	Vize-Bürgermeister	Vice-Sindaco	X		
Ulrike Mayr Telser	Gemeindereferentin	Assessore	X		
Brigitte Schönthaler	Gemeindereferentin	Assessore	X		
Dietmar Spechtenhauser	Gemeindereferent	Assessore	X		
Manfred Stark	Gemeindereferent	Assessore	X		

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la Segretaria comunale

Dr. Manuela Schöpf

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

Verena Tröger

in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz.

nella qualità di Sindaca assume la presidenza.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

Gegenstand:	Oggetto:
Personal - Ermächtigung zur Ausübung gelegentlicher, bezahlter Tätigkeiten außerhalb der Arbeitszeit für das Jahr 2025 (3. Maßnahme)	Personale - autorizzazione allo svolgimento di attività saltuaria remunerata al di fuori dell'orario di lavoro per l'anno 2025 (3° provvedimento)

Die Bürgermeisterin entfernt sich im Sinne des Art. 65 des Kodex der örtlichen Körperschaften aus dem Sitzungssaal, ihre Funktionen werden interimsmäßig vom Vizebürgermeister Johann Franz Thurner übernommen.

Der Art. 108 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F. (Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol), regelt die Unvereinbarkeit, Häufung von Ämtern und Aufträgen.

Der Titel IV des geltenden Einheitstextes zur Dienstordnung für das Gemeindepersonal enthält ebenfalls Bestimmungen zur „Unvereinbarkeit, Häufung von Ämtern und Aufträgen“.

Der Art. 18, insbesondere die Absätze 57 und 58, des Regionalgesetzes Nr. 10 vom 30.10.1998 i.g.F., wurden von den zuständigen Beamten überprüft.

Für das Jahr 2025 haben folgende Bedienstete um Ermächtigung für die gelegentliche Ausübung von Erwerbstätigkeiten außerhalb der Dienstzeit ange- sucht (3. Maßnahme):

- Matrikel Nr. 350 (gelegentliche Mitarbeit bei der Apfelernte) – Ansuchen vom 02.10.2025, Prot. Nr. 19046 vom 02.10.2025

Bei den vorgelegten Ansuchen muss es sich gemäß Art. 108 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol und gemäß Personaldienstordnung um Tätigkeiten handeln, die ermächtigt werden dürfen und zu keinem Interessenskonflikt führen oder sich auf die korrekte Ausübung der Aufgaben und Amtspflichten auswirken.

Die Tätigkeit muss unter Ausschluss der Nutzung von Einrichtungen und Mitteln der Körperschaft und außerhalb der Dienstzeit durchgeführt werden.

Jeder Bedienstete erklärt in seinem Ansuchen, die jährliche Vergütung für die nebenberufliche Tätigkeit gemäß Art. 49 der Personaldienstordnung nicht zu überschreiten; mit Regionalgesetz Nr. 2/2022 wurde diese Grenze mit 30.000,00 € festgesetzt.

Die Ermächtigungen können somit erteilt werden, sofern die Tätigkeiten außerhalb der Arbeitszeit durchgeführt werden und die Entschädigung für die Durchführung dieser Tätigkeit der Gemeinde mitgeteilt wird.

La Sindaca si allontana dall'aula ai sensi dell'art. 65 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige e le sue funzioni sono assunte ad interim dal vicesindaco sig. Johann Franz Thurner.

L'art. 108 della L.R. 03/05/2018, n. 02, in vigore (Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige), contiene la disciplina riguardante "Incompatibilità, cumulo di impieghi e incarichi".

Anche il titolo IV del vigente Testo Unico sull'Ordinamento del personale comunale contiene norme riguardanti „Incompatibilità, cumulo di impieghi ed incarichi“.

L'art. 18, specialmente gli art. 57 e 58, della legge regionale n. 10 del 23/10/1998 in forma vigente sono stati esaminati dai funzionari competenti.

Per l'anno 2025 i seguenti dipendenti hanno chiesto l'autorizzazione allo svolgimento al di fuori dell'orario di lavoro di un'attività occasionale saltuaria remunerata (3° provvedimento):

- Matricola n. 350 (collaborazione occasionale alla raccolta delle mele) – richiesta del 02/10/2025, prot.n. 19046 del 02/10/2025

Le richieste presentate riguardano attività, le quali possono essere autorizzate secondo l'art. 108 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto-Adige e secondo l'ordinamento del personale e le quali non danno luogo a conflitti d'interesse o possano in qualche modo interferire o pregiudicare il corretto adempimento dei compiti o doveri d'ufficio.

L'attività deve essere svolta senza utilizzo delle strutture e i mezzi dell'ente e al di fuori dell'orario di lavoro.

Ogni dipendente nella sua richiesta dichiara di non superare l'importo annuo ammesso per il lavoro aggiuntivo secondo l'art. 49 dell'ordinamento del personale; con legge regionale n. 2/2022 l'importo massimo è stato determinato in Euro 30.000,00.

Le autorizzazioni, quindi, possono essere concesse alla condizione che le attività vengono svolte solo al di fuori dell'orario di lavoro e che l'indennità percepita viene comunicata all'amministrazione comunale.

Gegenständlicher Maßnahme liegen nachstehende, zustimmende Gutachten laut Art. 185 und Art. 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F. (Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol) zugrunde:

fachliches Gutachten-elektronischer Fingerabdruck:

OTS+Vhkhq+b05If7tYVtK9iw/5WyOtrRm5BWLMHtbwk=

buchhalterisches Gutachten- elektronischer Fingerabdruck:

nicht erforderlich

Dies vorausgeschickt und in Kenntnis der Gemeindegatsatzung und des geltenden Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, fasst der Gemeindeausschuss einstimmig mittels Abstimmung in gesetzlicher Form den

BESCHLUSS:

1. Folgende Gemeindebedienstete werden für das Jahr 2025 zur bezahlten Ausübung von einer Erwerbstätigkeit außerhalb der Arbeitszeit ermächtigt (3. Maßnahme):

- Matrikel Nr. 350 (gelegentliche Mitarbeit Apfelernte) – Ansuchen vom 02.10.2025, Prot. Nr. 19046 vom 02.10.2025

2. Die erteilte Ermächtigung ist an die Bedingung gebunden, dass die Tätigkeit außerhalb der Arbeitszeit durchgeführt wird und die im Kalenderjahr bezogene Entschädigung der Gemeinde mitgeteilt wird.

Die Vergütungen, die insgesamt für die genehmigten Erwerbstätigkeiten und Aufträge, einschließlich der Aufträge betreffend die wirtschaftlich-finanzielle Prüfung, bezogen werden, dürfen jährlich den Bruttobetrag in Höhe von 30.000,00 Euro nicht überschreiten. Wird dieser Betrag überschritten, wird das Gehalt - wie im Kollektivvertrag vorgesehen - gekürzt.

3. Die Bediensteten sind im Falle nachträglich eingetretener Änderungen verpflichtet, diese Verwaltung umgehend schriftlich davon in Kenntnis zu setzen.

Il presente provvedimento si fonda sui seguenti pareri preventivi favorevoli ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 della L.R. 03/05/2018, n. 02, in vigore (Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige):

parere tecnico - impronta digitale:

OTS+Vhkhq+b05If7tYVtK9iw/5WyOtrRm5BWLMHtbwk=

parere contabile - impronta digitale:

non necessario

Ciò premesso, e preso atto degli Statuti Comunali e del Codice vigente degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, il Comitato Comunale adotta all'unanimità con votazione in forma giuridica:

delibera:

1. I seguenti dipendenti comunali sono ammessi a svolgere al di fuori dell'orario di lavoro l'attività remunerata dell'anno 2025 (provvedimento n. 3):

- Matricola n. 350 (collaborazione occasionale alla raccolta delle mele) – richiesta del 02/10/2025, prot.n. 19046 del 02/10/2025

2. L'autorizzazione rilasciata è legata alla condizione, che l'attività venga svolta al di fuori dell'orario di lavoro e che il compenso percepito in ogni anno solare venga comunicato al Comune.

I compensi percepiti complessivamente per gli incarichi e le attività autorizzate, compresi gli incarichi per la revisione economico-finanziaria, non possono superare annualmente l'importo lordo di Euro 30.000,00. Qualora venisse superato detto limite, si procederà alla riduzione dello stipendio, come previsto dal contratto collettivo.

3. I dipendenti devono comunicare tempestivamente e per iscritto all'Amministrazione eventuali variazioni intervenute successivamente.

4. Um die Verwaltungswege zu beschleunigen, wird diese Beschlussmaßnahme, mit demselben Abstimmungsergebnis, im Sinne des Art. 183, Absatz 04, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F., für unverzüglich vollstreckbar erklärt.

5. Diese Beschlussmaßnahme wird im Sinne des Art. 183, Absatz 02, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F., den Fraktionssprechern des Gemeinderates übermittelt.

RECHTSMITTELBELEHRUNG:

Im Sinne der geltenden Bestimmungen (Art. 183, Absatz 05, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F.) kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einwand beim Gemeindeausschuss erhoben und innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof Bozen Rekurs eingebracht werden. Ab Vollstreckbarkeit desselben kann weiterhin beim Arbeitsgericht Rekurs eingelegt werden.

4. La presente deliberazione, con lo stesso esito di votazione, viene dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 04, della L.R. 03/05/2018, n. 02, in vigore per velocizzare i processi amministrativi.

5. La presente deliberazione viene comunicata, ai sensi dell'art. 183, comma 02, della vigente L.R. 03.05.2018, n. 02, ai capigruppo consiliari.

AUTORITÀ E TERMINE PER RICORRERE:

Ai sensi delle vigenti disposizioni (art. 183, comma 05, della L.R. 03/05/2018, n. 02, in vigore) entro il periodo di pubblicazione può essere presentata opposizione alla Giunta comunale avverso la presente deliberazione ed entro 60 giorni dall'esecutività della presente può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. A far data dall'esecutività della stessa può essere altresì presentato ricorso al Tribunale del Lavoro.

gelesen, genehmigt und gefertigt

letto, confermato e sottoscritto

Der Vize-Bürgermeister
Il Vice-Sindaco:

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale:

Johann Franz Thurner

Dr. Manuela Schöpf

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Gegenständlicher Beschluss wird am

La presente deliberazione viene pubblicata il

10.10.2025

an der digitalen Amtstafel der Gemeinde für 10 (zehn) aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht und ist im Sinne des Art. 183, Absatz 04, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F., unverzüglich vollziehbar.

all'albo pretorio digitale del Comune per 10 (dieci) giorni consecutivi e é immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 04, della L.R. 03.05.2018, n. 02, in vigore.
